

# ntxiv

Muaj lus qhia ntxiv txog thaum  
yuav sau daim ntawv foob nyob  
raws li hauv Wisconsin Txoj Cai  
Tsis Pub Muaj Kev Sib Cais Rau  
Menyuam Kawm Ntawv

- Ua zoo saib kom txoj cai mus raws li qhov koj tsis txaus siab rau. Tej txoj cai hauv tsev kawm ntawv yeej “tsis ncaj” tabsis tej zaum lub xeev yuav tsis muaj kev txww vim tias nws tsis nkag rau kev sib cais raws li ib qho ntawm cov muaj cai tau kev roos. Qhov kev raug yuav tsum yog ib yam ua tau kom tus menuyam puas loj.
- Ua zoo saib kom tus yuav foob yog ib tug niام txiv lossis tus muaj kev cai saib xyuas foob rau tus menuyam, tus menuyam uas nws txais kev tsis zoo, lossis ib tug neeg nyob rau thaj tsam lub tsev kawm ntawv ntawv.
- Yog qhov kev foob muaj ntawv nqe yuav tau ua, thiab raws li koj xav yog ib nqe ntawv yuav raug ib tug neeg uas muaj feem rau qhov teebmeem, thov kom lwm tus los teb koj qhov koj yuav foob.
- Hauv koj tsab ntawv foob, qhia seb tau tsuj cai ntawv pab muaj cai roos twg (poj niام los txiv neej, haiv neeg, kev teev ntuj, tsob neeg txaww tebchaws, poj yawg koob, kev ntseeg, cev xeeb tub, muaj ntawv sib yuav lossis tau ua niام ua txiv, nyiam poj niام los txiv neej, lossis kev xiamooqbhab dab tsis).
- Qhia seb vim li cas koj tseeg tias nws yog kev cais lawm. Muab ntawv thiab pov thawj kom muaj tseeb ntawv li qhov ntawv tau. Tus neeg yuav foob yog tus yuav tau ua ntawv tshaj kom nthuav tau tias muaj ua txhaum rau Wisconsin Txoj cai tsis pub muaj kev sib cais rau menuyam kawm ntawv lawm.
- Qhia seb koj xav kom yuav ua li cas tom qab qhov koj foob ntawv.
- Kos npe rau tsab ntawv.
- Muab tsab ntawv foob thiab tej ntawv pov thawj luam khaws tseg.
- Muab koj npe, chaw nyob thiab xov tooj uas yuav hus tau koj.
- Yog koj muaj lus nug lossis teeb meem rau tej nqe ntawm txoj kev foob, nug kev pab ntawm chaw kawm ntawv. Nug seb leeg twg hauv tsev kawm ntawv yog tus saib xyuas kev foob txoj cai tsis pub muaj kev sib cais ntawv cov menuyam kawm ntawv ces mus ntisib tus neeg ntawv. Ib lub koom haum zej zog lossis ib pab neeg hais plaub pab los kuj tau thiab.

# ntawv qhia

## Xav tau ntaub ntawv ntxiv mus ntsib:

Tsev Qhuab Qhia Rau Pejxeem (Department of Public Instruction) chawv web site rau  
<http://dpi.wi.gov/sped/pupil-nondiscrimination>

los

Kev Tsis Pub Sib Cais Menyuam Kawm Ntawv  
Pupil Nondiscrimination Program  
608-267-9157 los 800-441-4563

## Chaw nyob thiab xovtooj rau Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Neeg Sib Hauvxeeb rau thaj tsam no yog:

Office for Civil Rights, Chicago Office  
U.S. Department of Education  
500 W. Madison Street, Suite 1475  
Chicago, IL 60661  
(312) 730 -1560  
(312) 730 -1576 FAX  
(800) 877 - 8339 TDD  
e-mail: [ocr.chicago@ed.gov](mailto:ocr.chicago@ed.gov)



Lub Kaum Hlis Ntuj Xyoo 2013

Xeev Wisconsin Tsev Qhuab Qhia Rau Pejxeem yuav tsis cais raws poj niام los txiv neej, haiv neeg, kev teev ntuj, hnub nyog, tsob neeg txaww teb chaws, poj yawg koob, kev ntseeg, cev xeeb tub, muaj ntawv sib yuav lossis tau ua niام ua txiv, nyiam poj niام txiv neej, lossis kev xiamooqbhab dab tsis.

**Xeev Wisconsin Txoj  
Cai Tsis  
Pub Muaj Kev  
Sib Cais Menyuam  
Kawm Ntawv**



Wisconsin Tsev Qhuab Qhia Rau Pejxeem  
Tony Evers, PhD, State Superintendent

# dabtsi

## yog txoj kev cai

Xeem Wisconsin txoj cai tsis pub muaj kev sib cais menyuan kawm ntaww, sau hais tias txww tsis tau ib tug neeg twg nkag rau ib lub tsev kawm ntaww lossis txww tsis tau ib tug neeg koom, txww tsis tau txoj kev pab lossis cais tsis tau leej twg ntaww kev kawm, kev ua si pem tsev kawm ntaww, kev pab cov menyuan kawm ntaww, kev ntaus npas lossis lwm yam lossis kev ua si vim tus neeg ntaww yog:

- |                             |                                |                                 |
|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| • poj niam los txiv<br>neej | • tsob neeg txaww<br>teb chaws | • muaj menyuan,<br>ua niam txiv |
| • haiv neeg                 | • poj yawg koob                | • nyiam poj niam<br>txiv neej   |
| • kev teev ntuj             | • kev ntseeg                   | • xiamoobqhob<br>dabtsis        |

Tas nrho cov nov hu ua "protected classes" lossis yog pab muaj cai roos.

**Kev Sib Cais** pes tau tias txhua txhua yam , txhua txoj cai lossis tej dejnum ua rau ib tug neeg lossis ib pab neeg twg kom puas tau, uas txww lossis txiav lawy kev khwv, kev tau zoo, kev qhia lossis kev ntshaw raws li, tas nrho lossis ib feem, ntaww pab muaj cai roos; yam no kuj hais txog kev ntubx neeg, kev cais neeg, thiab kev tsis saib neeg. (PI 9.02 (5), Wis. Admin. Code)

**Kev Ntubx Neeg** pes tias tau tsis nyiam ib tug neeg twg lossis ib pab neeg uas tau muaj cai roos uas txww tsis pub leej twg ntxub lossis saib tsis taus.(PI 9.02(1), Wis. Admin. Code)

**Kev Cais Neeg** yog hais txog kev cais neeg vim rau nws tus yeej yam, vim nws muaj peev xwm lossis tsis muaj, nws siab nyiam li cas, nws tseeg li cas, thiab seb nws nrog pab twg. (PI 9.02 (14), Wis. Admin. Code)

**Kev Tsis Saib Neeg** yog thaum saib tsis taus leej twg vim nws yog ib pab muaj cai roos thiab yuav ua tau teeb meem rau tus menyuan kev kawm lossis yuav muaj teeb meem kom menyuan siab tsis tus, kom nws ntshai ntshai, lossis ua tau kom tus menyuan muaj kev tsis txaus sib pem tsev kawm ntaww. (PI 9.02 (9), (Wis. Admin. Code)

## KEV CAI LIJCHOJ YUAV KOM COV TSWV ROOJ NYOB RAU HAUV TSEV KAWM NTAWW UA

- tsim kev cai txiav kev sib cais
- raws ib txoj kev cai sau cia kom txais tau thiab daws tau tej kev teeb meem txog kev sib cais menyuan kawm ntaww
- mauj ib tug neeg ua hauj lwm los txais cov lus foob
- txhua lub xyoo qhia rau pej xeem txog kev cai tsis pub muaj kev sib cais menyuan kawm ntaww
- muab ib nqe lub hais txog tsis pub muaj kev sib cais menyuan kawm ntaww rau tas nrho cov ntaww kev cai lij choj thiab lwm yam ntaub ntaww luam tawm
- muab kom tas tas cov nqe lus qhia txog kev foob tsis zoo siab rau hauv menyuan kawm ntaww/neeg ua hauj lwm phau ntaww kev cai lijchoj. Tus neeg mauj hauj lwm txais cov ntaub ntaww foob tsis zoo siab yuav tsum muaj nws lub npe, chaw nyob, thiab xov tooj nyob rau hauv tib si.

# thaum twg thiab ua licas

## yuav foob tsab ntaww tsis txaus siab rau kev raug cais

### XEEV KEV CAI

- Xeev Wisconsin Kev Cai Tsis Pub Muaj Kev Sib Cais Menyuan Kawm Ntaww hais kom tej kev foob lus tsis zoo siab yuav tsum foob rau tom tsev kawm ntaww.
- Tsev kawm ntaww yuav tsum muaj qhia txog kev foob lus tsis txaus siab rau hauv menyuan kawm ntaww phau ntaww kev cai lij choj. Yog tsis muaj, mus ntsib tsev kawm ntaww lub chaw ua hauj lwm es mus thov lawy ib daim ntaww qhia txog kev tsis pub sib cais menyuan kawm ntaww thiab yuav foob lus tsis txaus siab li cas rau li cas.
- Raws cov lus qhia, cov nqe lus, thiab sib hawm haum tsev kawm ntaww txoj cai kev foob lus tsis txaus siab. Tej zaum mas muaj ntau qhov rau koj taug. Tej zaum qhov kev foob lus tsis txaus siab yuav muaj sij hawm txwv koi ib nqe rau lwm nqe tshiaib. Raws cov lus qhia thiab txwv sij haum. Yog koj muaj lus nug txog qhov kev foob lus tsis txaus siab, koj yuav tau nug seb leej twg yog tus tuam haujlwm txais cov lus foob tsis txaus siab txog kev tsis pub muaj kev sib cais menyuan kawm ntaww nyob rau hauv tsev kawm ntaww. Mus ntsis tus neeg ntaww es nug nws kom nws qhia ib nqe dhu ib nqe rau koj.
- Koj cov lus foob tsis txaus siab yuav tsum yog lus sau. (Saib ntxiv Nqe Muaj Lus Qhia Ntxiv.)
- Tsev kawm ntaww yuav tsum qhia rau koj paub uaj ntej 45 hnub seb lawv puas tau txais koj cov lus foob tsis txaus siab. Qhov lus txiav txim rau koj cov lus foob tsis txaus siab yuav tsum muaj ua ntej 90 hnub ntaww hnub koj tau sau koj cov lus foob tsis txaus siab, tsuas yog ntshe koj pom zoo txuas sij hawm ntxiv. Tej zaum tsev kawm ntaww yuav muaj sij hawm luv tshaj thiab.
- Yog koj ua txhua yam tsev kawm ntaww muaj rau koj foob koj cov lus tsis txaus siab es koj tsis txaus siab rau qhov txiav txim, koj sau ib tsab ntaww tsis txaus siab nrog rau tus Xeev Thawj Coj ntaww Tsev Qhuab Qhia Rau Pejxeem.
- Tsab ntaww tsis txaus siab yuav tsum sau mus ua ntej 30 hnub tsev kawm ntaww txiav txiv rau koj cov lus foob tsis txaus siab.
- Sau tsab ntaww tsis txaus siab mus rau:  
Tsev Qhuab Qhia Rau Pejxeem (Department of Public Instruction)  
Kev Tsis Pub Muaj Kev Sib Cais Menyuan Kawm Ntaww  
(Pupil Nondiscrimination Program)  
PO. Box 7841  
Madison, WI 53707-7841
- Tsab ntaww tsis txaus siab rau tus Xeev Thawj Coj, Tsev Qhuab Qhia Rau Pejxeem yuav tau yog sau thiab kos npe. Cov nrav qab no yuav tsum muaj nyob hauv thiab:
  - lub ntsiab rau qhov koj tsis txaus siab;
  - tej yam ua rau koj xav tias muaj kev cais koj lawm; thiab
  - qhov koj xav tau lossis koj xav kom muaj.

Muab tsev kawm ntaww qhov txiav txim rau koj cov lus foob tsis txaus siab thiab. Yog tus neeg tsis txaus siab yog menyuan yaus, ib tug niam txiv lossis neeg muaj cai saib xyuas nws yuav tsum tau kos npe rau daim ntaww tsis txaus siab.

- Yog tsev kawm ntaww tsis muaj kev cai txog rau kev sib cais menyuan kawm ntaww ces koj yuav tau foob koj cov lus tsis txaus siab mus ncaj qhas nrog rau Tsev Qhuab Qhia Rau Pejxeem. Tsab ntaww foob lus tsis txaus siab yuav tau tsum yog lus sau, kos npe, thiab muaj lus raws li tsab ntaww tsis txaus siab.
- Koj sau tau ntaww foob mus nrog rau Tsev Qhuab Qhia Rau Pejxeem yog tias tsev kawm ntaww tsis tau txiav txiv rau koj cov lus foob tsis txaus siab ua ntej 90 hnub. Feem ntawz zooli nov, tsev qhia qhia yuav rov cov lus foob rau tom tsev kawm ntaww kom lawv txiav txim.
- Hauv rooj hais tsis txaus siab, yog tsev qhuab qhia pom tau tias tsev kawm ntaww ua dhuu xeev Wisconsin txoj cai tsis pub muaj kev sib cais lawm, tus xeev thawj coj yuav xaj kom tsev kawm ntaww ua kom raws txoj cai, thiab tsum thiab kho kom lwm zaus tsis txhob muaj kev sib cais ntxiv lawm. Tus xeev thawj coj yuav tsis muaj cai muaj nyiaj txiag lossis muab txim rau cov neeg qhia ntaww lossis neeg ua haujlwm rau tsev kawm ntaww.

### TEBCHAWS TXOJ CAI

- Yog koj xav tias qhov kev raug sib cais yog raws haiv neeg, poj niam los txiv neej, hnub nyog, xiamoobqhab, lossis tsob neeg txaww teb chaws, koj muaj cai foob lus tsis txaus siab nrog lub Chaw ua Haujlwm Saib Xyuas Neeg Sib Haumxeeb of the United States Tsev Kawm Qhuab Qhia.
- Tsab ntaww foob tsis txaus siab yuav tsum xa rau Chaw ua Haujlwm Saib Xyuas Neeg Sib Haumxeeb (Office for Civil Rights) ua ntej 180 hnub ntaww hnub muaj qhov sib cais ntaww. Koj yuav tsis tau xa ib tsab ntaww foob tsis txaus siab rau tom tsev kawm ntaww ua ntej koj xa mus rau Office for Civil Rights, thiab koj xa tau tsab ntaww foob tsis txaus siab mus rau ob qho tsev kawm ntaww thiab Office rau Civil Rights.

